



# REGARDS

15<sup>e</sup> édition

sur le cinéma espagnol  
et latino-américain

Du 19 février au 1<sup>er</sup> mars 2014

Cinéma Le Navire Valence



## EDITO

Les Regards fêtent leurs 15 ans! Quel chemin parcouru depuis la toute première édition qui avait réuni le temps d'un week-end quelques passionnés de cinéma espagnol autour de quatre ou cinq films! Pleinement inscrit dans le paysage culturel valentinois, ce festival mobilise aujourd'hui de nombreux acteurs. L'implication sans faille d'un cinéma et d'une équipe de bénévoles, des partenaires toujours fidèles et un public plus nombreux chaque année font avant tout des Regards une belle aventure humaine.

Le festival grandit et cette année c'est durant 11 jours que nous aurons le plaisir de nous retrouver autour d'une programmation qui promet d'être riche en découvertes.

Du côté de l'Espagne, malgré un cinéma marqué par la crise, l'augmentation de la TVA et les restrictions budgétaires dont les conséquences se font sentir, nous vous proposons 7 films inédits ou récents et 2 classiques qui nous donneront l'occasion de poser un regard sur l'humour noir, genre particulièrement présent dans le cinéma espagnol depuis les années 60.

De l'autre côté de l'Atlantique, en revanche, le panorama sera large. Aux côtés des toujours foisonnantes cinématographies argentine, mexicaine et chilienne, nous programmons des films venus du Pérou, de l'Uruguay, de Colombie, ou plus rares, du Paraguay, du Venezuela et pour la première fois, de République dominicaine. Autant de fenêtres qui s'ouvriront sur des horizons cinématographiques témoins de la diversité de chaque pays, de chaque culture avec un ancrage toujours fort dans l'actualité. Parmi ces choix, soulignons la soirée d'ouverture consacrée à la Colombie et une journée thématique sur le Chili d'Allende et de la dictature à l'occasion du quarantième anniversaire du coup d'Etat.

Au total, ce sont 34 films dont 7 avant-premières, de nombreux inédits, des fictions, des documentaires, des films d'animation... Et bien sûr, comme chaque année, des rencontres toujours riches avec des réalisateurs et des spécialistes qui font de cette manifestation un lieu de dialogue et d'échange autour des projections.

A noter également une soirée frisson, un ciné-goûter pour les cinéphiles en herbe, des séances scolaires, des soirées musicales et théâtrales, une exposition de peinture, une expo-vente d'une sélection de livres et la traditionnelle soirée ciné-tapas pour finir en beauté!

Autant de moments forts et festifs qui nous inviteront à rafraîchir nos regards sur nos sociétés et à développer nos imaginaires, pour, ensemble, apprendre à voir autrement et fêter dignement les 15 ans de ce festival.

Alors, du 19 février au 1er mars, *vamos al cine !...*

**Mercredi 19 fév**  
20h

## Soirée d'ouverture, spéciale Colombie

### La Playa D.C.

Séance suivie d'une rencontre avec Maurice Lemoine, écrivain, journaliste, ancien rédacteur en chef du Monde diplomatique, spécialiste de la situation politique latino-américaine et auteur du récent ouvrage «Sur les eaux noires du fleuve», sur le conflit colombien.

En partenariat avec Les Amis du Monde Diplomatique.

**Jeudi 20 fév**  
20h  
22h

## Soirée Ciné-Miedo (frisson !)

### Les derniers jours

### Les Sorcières de Zugarramurdi

**Dimanche 23 fév**  
14h

## Ciné-Moussaillon

### Tad l'explorateur

Séance suivie d'un goûter pour nos jeunes spectateurs proposé par l'association Cinescop.

**Dimanche 23 fév**  
17h

## Ciné-Rencontre

### Le bourreau

A la suite de la projection, Jean-Claude Seguin, Professeur des Universités et auteur de nombreux ouvrages sur le cinéma espagnol, nous offrira un regard sur l'humour noir à travers des extraits de plusieurs films espagnols.

**Lundi 24 fév**  
20h

## L'été des poissons volants (en avant-première)

En présence de Sophie Erbs, la productrice du film.

**Mercredi 26 fév**  
14h30  
16h30

## Journée thématique : Chili 1973

### Y voleré

### Víctor Jara, n°2547

Séances suivies d'une rencontre avec la réalisatrice des deux documentaires, Elvira Díaz, ancienne élève de la section cinéma du Lycée Camille Vernet de Valence.

18h30

## Septembre chilien

Suivi d'un débat avec Sonia Kerfa, Maître de Conférences à l'Université de Lyon 2, spécialiste de cinéma, en particulier du documentaire.

20h30

## Les Enfants des Mille jours

En présence de la réalisatrice, Claudia Soto Mansilla.

**Vendredi 28 fév**  
19h

## Ciné-Musique

### Tango (Carlos Saura)

Suivi d'un concert de flamenco/sévilanes du groupe Luna del Sol à la Bodega Los Amigos (av. Pierre Sémard)

**Samedi 1er mars**

## Soirée de clôture Ciné-Tapas

Deux films et un entracte tapas-sangria

19h30

### Premier film

### Un pistolet dans chaque main

Gloria

Cristo Rey

22h

### Second film

Hipótesis

La danza de la realidad



### Un pistolet dans chaque main (*Una pistola en cada mano*)

De Cesc Gay – 2012 – 1h35 – Espagne – VOST – Comédie  
Avec Javier Cámara, Ricardo Darín, Eduard Fernández, Jordi Mollá, Eduardo Noriega, Luis Tosar, Leonardo Sbaraglia, Leonor Watling, Candela Peña

De quoi parlent les hommes quand nous ne sommes pas là ? La réponse se trouve peut-être dans ce film choral ironique et sans compassion, où des quadragénaires en pleine crise d'identité partagent leurs questions, leurs doutes et leurs peurs.



### Les Sorcières de Zugarramurdi (*Las Brujas de Zugarramurdi*)

De Álex de la Iglesia – 2013 – 1h59 – Espagne – VOST – Comédie/Fantastique  
Avec Carmen Maura, Hugo Silva, Mario Casas, Pepón Nieto

Trois braqueurs d'un magasin d'or de la Puerta del Sol à Madrid, en fuite vers la frontière française, vont se réfugier par erreur dans le village millénaire de Zugarramurdi, haut lieu de la sorcellerie, à la veille d'une très importante réunion de milliers de sorcières... bien décidées à user de leurs pouvoirs maléfiques pour se venger des hommes...



### La Venta del Paraíso

De Emilio Ruiz Barrachina – 2012 – 1h42 – Espagne – Comédie dramatique  
Avec Ana Claudia Talacón, William Miller, Juanjo Puigcorbé

Aura María quitte le Mexique pour ce qu'elle imagine être une vie meilleure, à Madrid, un contrat et un billet d'avion en poche. Le contrat est un faux, le billet est sans retour et dès son arrivée, elle va être confrontée à une réalité inhumaine, loin du paradis rêvé. Recueillie dans un hôtel madrilène par madame Pura, la jeune fille découvre les excentriques qui y sont hébergés. Une clique attachante et une mise en scène aux lisières du surréalisme.



### Tad l'explorateur : A la recherche de la cité perdue (*Las aventuras de Tadeo Jones*)

De Enrique Gato – 2012 – 1h25 – Espagne – VF – Animation (jeune public)  
Avec Oscar Barberán, Belinda, José Mota

Suite à un quiproquo, Tad, ouvrier distrait, est pris pour un célèbre archéologue et envoyé en mission au Pérou. Avec l'aide de Jeff, son chien fidèle, d'un professeur intrépide, d'un perroquet muet et d'une charmante jeune femme, il tentera de défendre la Cité Perdue des Incas contre l'assaut d'une redoutable bande de chasseurs de trésors...

Dimanche 23 février à 14h, séance suivie d'un goûter



### Les derniers jours (*Los últimos días*)

De Álex et David Pastor – 2012 – 1h40 – Espagne – VOST – Science-fiction  
Avec Quim Gutiérrez, José Coronado, Marta Etura, Leticia Dolera

Depuis la propagation d'un étrange et foudroyant virus, le monde est devenu terrifiant: sortir est désormais impossible. Dans leurs maisons, leurs bureaux, les gares, les gens sont condamnés à vivre cloîtrés et doivent se battre pour leur survie. A Barcelone, Marc, piégé dans son bureau, se retrouve séparé de sa femme Julia. Contraint de faire équipe avec Enrique, son pire ennemi, il part à sa recherche dans les entrailles de la ville...





### Blancanieves (reprise sélection scolaire)

De Pablo Berger – 2012 – 1h44 – Espagne – VOST – Drame  
Avec Maribel Verdú, Daniel Giménez Cacho, Ángela Molina

Andalousie, années 20. La petite Carmen, orpheline de mère, est élevée par sa grand-mère. A la mort de celle-ci, elle part vivre chez son père, un ancien torero devenu tétraplégique suite à une corrida. Ce dernier s'est remarié avec une femme acariâtre qui fera subir toutes les humiliations à Carmencita. Devenue une belle jeune fille, Carmen va prendre la fuite et faire une rencontre insolite : une troupe ambulante de nains toreros qui va l'adopter et lui donner le surnom de «Blancanieves». Le conte de Grimm revu selon la tradition espagnole !

### Tango

De Carlos Saura – 1997 – 1h56 – Espagne – VOST – Drame/musical  
Avec Miguel Angel Sola, Cecilia Narova, Mia Maestro



Un talentueux metteur en scène que la femme vient de quitter distrait son chagrin en se réfugiant dans le travail et se lance à cœur perdu dans un vaste projet de film consacré au tango. Au cours des auditions, il rencontre une merveilleuse et ravissante danseuse, Elena, qui est la protégée du principal commanditaire du spectacle, le puissant Angelo Larroca. Mario et Elena sont pris d'une passion aussi irrépressible que dangereuse.

Vendredi 28 février à 19h , séance suivie d'un concert du groupe Luna del Sol à La Bodega Los Amigos



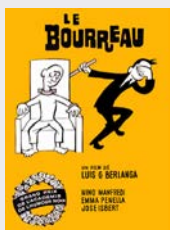
### Mort d'un cycliste (*Muerte de un ciclista*)

De Juan Antonio Bardem – 1952 (version restaurée 2013) – 1h28 – Espagne – VOST – Drame  
Avec Lucía Bosé, Alberto Closas, Bruna Corrá, Otello Toso

Épouse d'un riche industriel, María José est la maîtresse d'un intellectuel, professeur d'université, Juan. Au cours d'une promenade en voiture, tous deux renversent un ouvrier à bicyclette et prennent la fuite. Tandis que Juan est bouleversé par ce drame, María José ne redoute qu'un scandale public et s'inquiète des insinuations d'un maître chanteur. Profondément tourmenté, Juan prend conscience de sa veulerie...

### Le bourreau (*El verdugo*)

De Luis García Berlanga – 1963 (version restaurée 2014) – 1h28  
Espagne – VOST – Comédie dramatique  
Avec Nino Manfredi, Emma Penella, José Isbert



José Luis, employé des pompes funèbres, rencontre Amadeo, bourreau en fin de carrière, qui lui présente sa fille. Les jeunes gens se marient et, en échange d'un bel appartement, José Luis accepte de succéder à son beau-père, se jurant bien de ne jamais exécuter une sentence de mort. Or, un jour, une condamnation arrive...

Dimanche 23 février à 17h, séance suivie d'une rencontre avec Jean Claude Seguin, autour de l'humour noir dans le cinéma espagnol.

A l'occasion des 40 ans du coup d'état militaire, nous consacrons une journée au Chili d'Allende et de la dictature de Pinochet.

Le mercredi 26 février à partir de 14h30 : projections, témoignages et rencontres.



### Y volveré

De Elvira Díaz – 2013 – 50 min – France/Chili – VOST – Documentaire

Ancien réfugié politique chilien, aveugle depuis un accident lié à son engagement, Porfirio Díaz vit en France depuis janvier 1974. Trente ans plus tard, guidé par sa fille et filmé pendant 3 mois par sa nièce, il revient au Chili pour la première fois en espérant trouver une confirmation à son parcours. De retour dans sa maison d'origine, le doute et le vide s'installent. Que reste-t-il de lui et de ses convictions de l'époque ?

En présence de la réalisatrice, Elvira Díaz, mercredi 26 février à 14h30

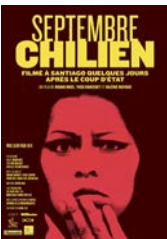


### Victor Jara, n°2547

De Elvira Díaz – 2013 – 52 min – France/Chili – VOST – Documentaire

Santiago, 1973. Lors des premiers jours de la dictature, Héctor Herrera est réquisitionné pour relever des empreintes à la morgue. Quand, au milieu des centaines de cadavres, il se retrouve face au corps du plus grand chanteur engagé de son époque, Víctor Jara, il refuse de le voir disparaître comme les autres. Avec l'aide de l'épouse du chanteur et de quatre fonctionnaires, il parvient au péril de sa vie à l'enterrer légalement. Aujourd'hui, le procès de l'assassinat du chanteur est toujours en cours et son corps reste une pièce à conviction. Après 40 ans d'exil et de silence, Héctor retourne au Chili retrouver les complices de cet acte de désobéissance.

En présence de la réalisatrice, Elvira Díaz, mercredi 26 février à 16h30

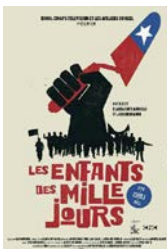


### Septembre chilien

De Bruno Muel, Théo Robichet et Valérie Mayoux – 1973 – 40 min – France VOST – Documentaire – avec les voix de Simone Signoret, Pierre Santini, Pierre Kast, Roger Louis

Ce film témoigne à chaud des journées qui ont suivi le coup d'état du Général Pinochet. A Santiago la peur se lit sur les visages. Images des prisonniers au stade national, des étrangers pourchassés, du quadrillage militaire. Les nouvelles autorités justifient devant la presse internationale leur coup d'état. Elles n'oseront cependant empêcher la manifestation qui accompagnera l'enterrement du poète Pablo Neruda. Témoignages de militants, d'étudiants qui refusent de baisser la tête.

Séance suivie d'une rencontre avec Sonia Kerfa, spécialiste du documentaire mercredi 26 février à 18h30



### Les Enfants des Mille jours

De Claudia Soto Mansilla et Jaco Bidermann – 2013 – 1h30 – France – VOST – Documentaire

Pour tuer l'expérience inédite des « mille jours » de l'Unité Populaire du gouvernement Allende, une dictature féroce menée par Pinochet a été nécessaire. Quel était le danger ? Que s'est-il passé pendant ces trois ans si occultés de l'histoire chilienne ? Certains de ceux qui ont accompagné Allende dans cette aventure racontent l'espoir et l'engouement du rêve socialiste mais aussi les difficultés et la lutte pour plus d'égalité et de partage.

En présence de la réalisatrice, Claudia Soto Mansilla, mercredi 26 février à 20h30



## No (reprise sélection scolaire)

De Pablo Larraín – 1h55 – 2013 – Chili – VOST – Drame historique  
Avec Gael García Bernal, Alfredo Castro, Antonia Zegers

Chili, 1988. Lorsque Pinochet, face à la pression internationale, consent à organiser un référendum sur sa présidence, les dirigeants de l'opposition persuadent un jeune et brillant publicitaire, René Saavedra, de concevoir leur campagne. Avec peu de moyens mais des méthodes innovantes, celui-ci construit un plan audacieux pour libérer le pays de l'oppression, malgré la surveillance constante des hommes de Pinochet.



## Gloria

De Sebastián Lelio – 2013 – 1h45 – Chili – VOST – Drame  
Avec Paulina García, Sergio Hernández, Diego Fontecilla

A 58 ans, Gloria se sent toujours jeune. Elle fait de sa solitude une fête et passe ses nuits dans les dancings de Santiago. Tout change quand elle rencontre Rodolfo, un ex-officier de marine de sept ans son aîné. Elle tombe amoureuse de cet homme, mais la passion qui les lie présente des défis inattendus... Ce qui pourrait la faire sombrer va au contraire lui permettre d'ouvrir un nouveau chapitre de sa vie.



## L'été des poissons volants

### (El verano de los peces voladores)

De Marcela Said – 2013 – 1h25 – Chili – VOST – Drame  
Avec Gregory Cohen, Francisca Walker, Roberto Cayuqueo

Manena est une adolescente déterminée et la fille adorée de Pancho. Ce grand propriétaire terrien n'a qu'une seule obsession : l'invasion de sa lagune artificielle par des carpes. Alors qu'il recourt à des méthodes de plus en plus extrêmes, Manena connaît ses premiers émois et déboires amoureux et découvre un monde dans l'ombre du sien : celui des travailleurs indiens Mapuches qui revendiquent l'accès aux terres et s'opposent à son père.

Reconte avec la productrice du film, Sophie Erbs, lundi 24 février à 20h

Avant-première



## La danza de la realidad

De Alejandro Jodorowsky – 2013 – 2h10 – Chili – VOST – Drame  
Avec Alejandro Jodorowsky, Brontis Jodorowsky, Axel Jodorowsky

Né au Chili en 1929, Alejandro Jodorowsky a reçu une éducation dure et violente au sein d'une famille déracinée. Dans cet exercice d'autobiographie imaginaire, il réinvente sa famille et le parcours de son père. Il exalte les potentialités de l'être dans le but de repousser les limites de la raison et d'éveiller le capital de transformation de vie qui se trouve en chacun de nous.

## SÉQUENCE ARGENTINE

**Hipótesis (*Tesis sobre un homicidio*)**

De Hernán Goldfrid – 2014 – 1h46 – Argentine – VOST – Drame  
Avec Ricardo Darín, Alberto Ammann, Calu Rivero, Arturo Puig

Roberto Bermúdez, ancien avocat, enseigne le droit pénal à l'université. Un jour, un brutal assassinat est commis sur le campus. Convaincu que l'un de ses élèves en est l'auteur et déterminé à découvrir la vérité, cet avocat solitaire se lance dans une enquête sur ce qui pourrait bien être le crime parfait. Une investigation qui va peu à peu tourner à l'obsession...

**Le médecin de famille (*Wakolda*) (sélection scolaire)**

De Lucía Puenzo – 2012 – 1h30 – Argentine – VOST – Drame  
Avec Alex Brendemühl, Natalia Oreiro, Diego Peretti

Patagonie, 1960. Un médecin allemand rencontre une famille argentine sur la route qui mène à Bariloche où Eva, Enzo et leurs trois enfants s'apprêtent à ouvrir une chambre d'hôtes. Cette famille modèle ranime son obsession pour la pureté et la perfection, en particulier Lilith, une fillette de douze ans trop petite pour son âge. Sans connaître sa véritable identité, ils sont peu à peu séduits par le charisme de cet homme, l'élégance de ses manières, son savoir et son argent, jusqu'à ce qu'ils comprennent qu'ils vivent avec l'un des plus grands criminels de tous les temps.

**Los Salvajes**

De Alejandro Fadel – 2012 – 1h59 – Argentine – VOST – Drame  
Avec Leonel Arancibia, Roberto Cowal, Sofia Brito

Cinq adolescents s'évadent avec violence d'un centre de redressement en Argentine. C'est alors que débute un pèlerinage d'une centaine de kilomètres à travers la pampa vers la promesse d'un foyer. Ils chassent pour se nourrir, pillent, se droguent, se lavent dans des rivières, se battent entre eux et font l'amour. Un voyage dans des paysages sauvages, une fable mystique sur le courage et la grâce.

**El impenetrable****Avant-première**

De Daniele Incalcaterra et Fausta Quattrini – 2012 – 1h31 – Argentine – VOST – Documentaire

Daniele Incalcaterra vient d'hériter avec son frère d'un terrain situé au cœur de ce qu'il reste de la forêt du Chaco, au Paraguay. Un coin de paradis devenu «impénétrable» à cause des propriétaires terriens qui déboisent pour y développer un espace d'agriculture intensive. Daniele, qui voulait rendre «sa» terre aux Guaraní-Nandeva, s'engage dans une quête pour la récupération de ses droits. Une interrogation sur le sens de la propriété...

**Infancia clandestina (reprise sélection scolaire)**

De Benjamín Ávila – 2012 – 1h52 – Argentine – VOST – Drame  
Avec Ernesto Alterio, Natalia Oreiro, César Troncoso

Argentine 1979. Juan, 12 ans, et sa famille reviennent à Buenos Aires sous une fausse identité après des années d'exil. Les parents de Juan et son oncle Beto sont membres de l'organisation Montoneros, en lutte contre la junte militaire au pouvoir qui les traque sans relâche. Pour tous ses amis à l'école et pour María dont il est amoureux, Juan se prénomme Ernesto. Il ne doit pas l'oublier, le moindre écart pouvant être fatal à toute sa famille. C'est une histoire de militantisme et d'amour. L'histoire d'une enfance clandestine.



## SÉQUENCE MEXIQUE



### Rêves d'or (*La jaula de oro*)

De Diego Quemada-Díez – 2013 – 1h42 – Mexique – VOST – Drame  
Avec Karen Martínez, Rodolfo Domínguez, Brandon López

Originaires du Guatemala, Juan, Sara et Samuel aspirent à une vie meilleure et tentent de se rendre aux Etats-Unis. Pendant leur périple à travers le Mexique, ils rencontrent Chauk, un indien du Chiapas ne parlant pas l'espagnol. Mais, lors de leur voyage dans des trains de marchandises ou le long des voies de chemin de fer, ils devront affronter une dure et violente réalité...



### Workers

De José Luis Valle – 2013 – 2h – Mexique – VOST – Drame  
Avec Jesús Padilla, Susana Salazar, Bárbara Perrín Rivemar

Rafael est balayeur depuis trente ans dans la même fabrique d'ampoules électriques. A la veille de prendre sa retraite, son patron lui joue un sale tour. Comme il est immigrant non déclaré, il n'aura droit à aucune pension. Lidia fait partie des employés qui entourent et soignent une vieille Mexicaine fortunée qui n'a d'yeux que pour son chien, à qui elle lègue toute sa fortune à sa mort. Petit à petit, Lidia réfléchit à ce qu'avoir un chien pour patron peut bien vouloir dire...



### Drôles de poissons-chats (*Los insólitos peces gatos*)

De Claudia Sainte-Luce – 2014 – 1h30 – Mexique – VOST – Drame/Comédie  
Avec Ximena Ayala, Lisa Owen, Sonia Franco, Wendy Guillén

Une nuit, Claudia est amenée aux urgences de l'hôpital d'une grande ville du Mexique pour une crise d'appendicite. Elle y rencontre Marta, mère de quatre enfants, et une joie de vivre intarissable malgré sa maladie. Marta invite Claudia à habiter chez elle à la sortie de l'hôpital. D'abord désorientée, Claudia trouve progressivement sa place dans la tribu, tandis que la santé de Marta s'affaiblit.

Avant-première



### Heli

De Amat Escalante – 2014 – 1h45 – Mexique – VOST – Drame – Interdit -16 ans  
Avec Linda González Hernández, Andrea Vergara, Reina Julieta Torres

A Guanajuato, au Mexique, Heli travaille dans une maquiladora. Il vit avec son père, sa femme, leur bébé et sa jeune sœur Estela, amoureuse d'Alberto, jeune policier des forces paramilitaires luttant contre le trafic de drogue. Une manne tentante amène Alberto à voler de la cocaïne et à la cacher chez Estela. Heli découvre l'affaire et jette la drogue, mais il est trop tard : sa famille va être prise dans un engrenage de violence...

Avant-première

## SÉQUENCE PÉROU



### El limpiador

De Adrián Saba – 2013 – 1h35 – Pérou – VOST – Drame/ Science fiction  
Avec Joaquín Ventura, José Luis García, Yiliana Chong

Lima. Une épidémie foudroyante s'est propagée dans la capitale péruvienne. Eusebio est un homme solitaire dont le métier est de débayer les rues de la ville, encombrées par les cadavres. C'est un « nettoyeur » (un « limpiador »). Sa solitude va basculer lorsqu'il rencontre Joaquín, un enfant devenu orphelin et qu'il va être contraint d'aider à retrouver son père. Mais la mort peut l'emporter à son tour, à tout moment... Une histoire unique de tolérance et d'amour va naître entre les deux personnages.

## SÉQUENCE COLOMBIE

**La communauté du feu rouge (*La sociedad del semáforo*)**

De Rubén Mendoza – 2010 – 1h44 – Colombie – VOST – Drame  
Avec Abelardo Jaimés, Gala Restrepo, Romelia Cajiao

Raúl, un paysan déplacé par la violence, vit désormais à un carrefour de Bogotá. Épris de liberté et aliéné par la drogue, il s'entête à vouloir contrôler la durée du feu rouge pour que vendeurs ambulants, acrobates ou handicapés aient le temps de mendier. Les feux de signalisation sont pour ces hommes leur vie et leur tombe. Au milieu du délire et de la fantaisie, le désespoir se transforme en un hymne à l'anarchie.

**La Playa D.C.**

De Juan Andrés Arango García – 2012 – 1h30 – Colombie – VOST – Drame  
Avec Luis Carlos Guevara, Andrés Murillo, James Solís

Tomás, un jeune afro-colombien qui a dû fuir son village de la côte pacifique à cause de la guerre du narco trafic, vit maintenant à Bogotá, une ville traditionnellement « blanche », où il est marginalisé. À travers un voyage initiatique dans les rues de la capitale, Tomás va tout risquer pour retrouver son frère Jairo. Il parviendra ainsi à tracer son propre chemin dans une ville en pleine transformation, à la fois violente et stimulante, où les afro-colombiens luttent pour se tailler une place.

Soirée d'ouverture, mercredi 19 février à 20h, séance suivie d'une rencontre avec Maurice Lemoine, écrivain, journaliste spécialiste de l'Amérique latine

**Operación E (reprise sélection scolaire)**

De Miguel Courtois – 2012 – 1h49 – Colombie – VOST – Drame  
Avec Luis Tosar, Martina García, Gilberto Ramírez

Colombie, décembre 2007 : le monde entier attend la libération de deux otages des FARC, Clara Rojas et son fils Emmanuel, né en captivité. Or quelques années plus tôt, le bébé a été confié de force par la guérilla à un pauvre paysan, José Crisanto. Le film raconte l'incroyable et bouleversante histoire de cet homme et de sa famille dont la vie va se transformer en tragique périple.



## SÉQUENCE URUGUAY

**Tanta agua**

De Ana Guevara Pose et Leticia Jorge Romero – 2014 – 1h42 – Uruguay  
VOST – Comédie dramatique  
Avec Néstor Guzzini, Malú Chouza, Joaquín Castiglioni

**Avant-première**

Alberto, un père divorcé, emmène ses deux enfants passer les vacances dans la station thermale de Salto. Une pluie continue contrarie leurs projets et les contraint à rester enfermés, loin de toute animation et sans télé. Tous les efforts d'Alberto pour divertir ses enfants ne rencontrent que leur indifférence.

## SÉQUENCE PARAGUAY



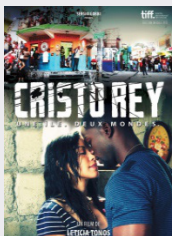
### 7 boîtes (7 cajas)

De Juan Carlos Maneglia et Tana Schémbori – 2014 – 1h45 – Paraguay – VOST – Drame/Thriller  
Avec Celso Franco, Víctor Sosa, Lali González, Nico García, Paletita

**Avant-première**

Víctor a 17 ans et survit en effectuant quelques livraisons avec sa brouette dans l'immense marché d'Asunción au Paraguay. Un soir, il accepte une proposition inhabituelle : livrer sept boîtes dont il ne sait rien du contenu en échange de la moitié d'un billet de 100 dollars. L'autre moitié ne lui sera remise qu'une fois la mission terminée. Mais cette livraison se transforme en une course poursuite haletante à laquelle Víctor se trouve fatalement mêlé mais dont il ignore tout...

## SÉQUENCE RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

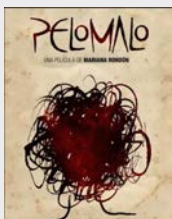


### Cristo Rey

De Leticia Tonos Paniagua – 2013 – 1h36 – République dominicaine/Haïti  
VOST – Drame  
Avec James Saintil, Akari Endo, Yasser Michelen

A Cristo Rey, quartier pauvre de Saint-Domingue, Haïtiens et Dominicains se livrent une guerre sans merci. Deux demi-frères, Janvier et Rudy, chacun d'un côté des combats, vont se disputer l'amour d'une femme. Janvier, de père haïtien, a pour mission de garder un œil sur Jocelyn, la jeune sœur d'El Baca, le puissant chef du gang. Rudy, de père dominicain, est l'ex-petit ami de Jocelyn et voudrait la récupérer à tout prix. Janvier et Jocelyn ne tardent pas à tomber follement amoureux, mais leur seul moyen de s'aimer est de fuir Cristo Rey...

## SÉQUENCE VENEZUELA



### Pelo malo

De Mariana Rondón – 2014 – 1h35 – Venezuela – VOST – Drame  
Avec Samantha Castillo, Samuel Lange, Beto Benites

**Avant-première**

Junior a 9 ans. Il vit à Caracas avec sa mère et son frère de 2 ans. Junior a les cheveux frisés de son père. Il voudrait avoir les cheveux lisses de sa mère. Junior adore chanter, danser avec sa grand-mère et se coiffer devant la glace. Mais pour sa mère, Junior est l'homme de la famille. C'est comme ça qu'elle l'aime...

### FLASH-BACK La sélection scolaire

Une sélection de films parmi les plus appréciés des années précédentes est destinée au public scolaire. Les enseignants ont la possibilité de réserver des séances en matinée au tarif de 3€ (ou Carte M'Ra +1€)

Tel : 04 75 40 79 20

### Blancanieves

de Pablo Berger, Espagne

### Infancia clandestina

de Benjamín Ávila, Argentine

### No

de Pablo Larraín, Chili

### Operación E

de Miguel Courtois, Colombie

### Le médecin de famille

de Lucía Puenzo, Argentine

**EXPOSITION****Ricardo Ponce****Vernissage le mercredi 19 février  
à 18h30 au cinéma Le Navire**

Les œuvres de Ricardo Ponce, artiste cubain et valentinois depuis quelques années, sont une représentation d'un monde fait de paradoxes et d'ambiguïtés, qu'il perçoit dans la vie de tous les jours.



Entre la couleur chaude des Caraïbes et la vision d'une vie côtoyée à chaque instant par la mort, il porte un regard fort et sans concessions sur les relations entre les hommes. Cet art brut, singulier, populaire parle de la culture cubaine et des souffrances de son peuple, avec une technique picturale et une recherche de matières et de textures particulières.

**Le coup de coeur  
du public**

Comme chaque année, les spectateurs pourront déposer leur bulletin pour élire le film « coup de coeur du public ».

**Progressez en espagnol***en vivant votre passion du cinéma en V.O.*

Lisez le meilleur  
de la presse  
hispanophone  
en V.O.

**AUTHENTIQUE**

Des articles issus  
des plus grands journaux,  
des interviews exclusives...

**UTILE**

L'introduction et le lexique  
en français

**PASSIONNANT**

Un vrai magazine d'actualité...  
une vraie découverte des cultures

VOCABULE EXISTE AUSSI EN VERSION ANGLAISE ET ALLEMANDE

[www.vocable.fr](http://www.vocable.fr)



## CONCERTS

**Daniel Mille joue Astor Piazzolla**

**Marina Cedro en 1ère partie**



Vendredi 14 février 2014 à 20h30  
Train-Théâtre, Portes-lès-Valence

En partenariat avec le Train-Théâtre  
Tarif : 20 €

L'accordéoniste Daniel Mille revisite l'oeuvre colossale, unique, intemporelle d'Astor Piazzolla, qui reste une source d'inspiration inépuisable, un exemple, tant par la qualité et la beauté de ses compositions que par l'intelligence et la sensibilité de ses interprétations.

Marina Cedro Trio, compositrice, chanteuse et pianiste argentine, dévoile un univers feutré et élégant apportant au tango une touche de poésie et de modernité.

**Luna del Sol**  
**A la Bodega Los Amigos**



Vendredi 28 février 2014 à partir de 21h

Soirée musicale et dansante  
Flamenco, sévillanes et ambiance assurés !

## THÉÂTRE

**Qu'on rouvre les fenêtres**

**Par la Compagnie Anda Jaleo**



Vendredi 21 février 2014 à 20h30  
Quai de Scène, Bourg-lès-Valence

En partenariat avec le  
Centre du Patrimoine Arménien  
Tarifs : 12 € / 10 €

Écrit à partir de témoignages de descendants d'immigrés espagnols, ce spectacle met en scène trois personnages face à leur mémoire familiale. Des anecdotes drôles et touchantes surgissent de temps à autre, laissant place soudainement à une étonnante légèreté portée par le plaisir de se rappeler, de raconter...

Pour le reste, les non-dits, les points de suspension, tout ce qui n'est pas transmissible par les mots, c'est la danse qui s'en empare.

**oasis(rock)café**

**Petites pauses entre les  
séances ou pour prolonger  
les soirées...**

Le bar Oasis Rock Café vous offre  
un verre de sangria sur présentation  
du ticket de cinéma pendant la  
durée du festival  
Avenue Sadi Carnot (en face du cinéma)

|                               | Mer 19      | Jeu 20      | Ven 21      | Sam 22      |
|-------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Blancanieves                  |             |             | 18h15       |             |
| Cristo Rey                    | 18h         |             | 16h20       | 21h45       |
| Drôles de poissons-chats      |             |             |             |             |
| El impenetrable               |             |             |             | 18h         |
| El limpiador                  | 20h30       | 16h         |             | 15h45       |
| Gloria                        | 13h45 / 20h | 16h / 20h30 | 16h / 20h30 | 19h45 / 22h |
| Heli (interdit - de 16 ans)   |             |             |             |             |
| Hipótesis                     | 16h         | 13h45 / 18h | 14h / 20h30 | 17h45       |
| Infancia clandestina          |             | 15h45       |             |             |
| L'été des poissons volants    |             |             |             |             |
| La communauté du feu rouge    | 14 h        |             | 20h45       | 22h15       |
| La danza de la realidad       | 16h         |             | 20h15       | 17h45       |
| La Playa D.C.                 | 20h         | 14h         |             |             |
| La Venta del Paraíso          | 20h45       | 16h15       | 14h         | 18h10       |
| Le bourreau                   |             |             |             |             |
| Le médecin de famille         |             | 18h         | 18h15       | 14h         |
| Les derniers jours            |             | 20h         |             |             |
| Les Enfants des Mille jours   |             |             |             |             |
| Les Sorcières de Zugarramurdi |             | 22h         | 16h         | 22h10       |
| Los Salvajes                  | 18h20       | 13h45       | 16h         | 20h         |
| Mort d'un cycliste            |             | 18h15       |             | 14h         |
| No                            |             |             | 18h15       |             |
| Operación E                   |             |             |             |             |
| Pelo malo                     |             |             |             | 20h         |
| Rêves d'or                    | 18h30       | 20h15       | 14h         | 20h10       |
| Septembre chilien             |             |             |             |             |
| 7 boîtes                      |             |             |             |             |
| Tad l'explorateur             | 14h         |             |             | 14h         |
| Tango                         |             |             |             |             |
| Tanta agua                    |             |             |             | 16h         |
| Un pistolet dans chaque main  |             |             |             |             |
| Victor Jara, n°2547           |             |             |             |             |
| Workers                       | 16h         | 20h15       |             | 15h45       |
| Y volveré                     |             |             |             |             |

| Dim 23      | Lun 24      | Mar 25        | Mer 26 | Jeu 27 | Ven 28 | Sam 1er |
|-------------|-------------|---------------|--------|--------|--------|---------|
| 16h         |             |               |        | 16h    |        |         |
| 20h30       | 20h30       | 18h15         | 18h    |        |        | 19h30   |
|             |             |               |        | 20h    |        |         |
| 18h10       | 18h10       |               | 16h    | 18h    | 20H30  |         |
| 13h45 / 20h | 13h45 / 16h | 13h45 / 16h   | 18h15  | 15h45  |        | 19h30   |
|             |             | 20h30         |        |        |        |         |
| 17h45       | 16h / 20h30 | 16h           |        | 18h15  | 16h    | 22h15   |
|             |             | 13h30         |        |        |        | 16h30   |
|             | 20h         |               |        |        |        |         |
| 20h30       | 16h         | 14h           | 14h    | 16h    |        | 17h45   |
|             |             |               | 15h45  |        | 16h    | 22h15   |
|             | 18h15       |               |        |        | 21h    |         |
|             | 18h10       | 20h45         | 20h    |        | 16h    |         |
| 17h         |             |               |        |        |        |         |
| 20h         |             | 18h30 / 20h15 |        |        | 14h    | 16h     |
|             |             | 16h           |        |        | 18h30  |         |
|             |             |               | 20h30  |        |        |         |
|             |             |               | 20h15  |        | 13h45  |         |
| 18h15       | 13h45       | 18h20         |        | 20h15  |        | 13h45   |
|             | 20h15       |               |        |        |        |         |
|             |             |               |        |        |        | 14h     |
|             | 16h         |               |        | 17h45  |        |         |
|             |             |               |        |        |        |         |
| 16h         |             |               |        | 20h20  |        | 16h     |
|             |             |               | 18h30  |        |        |         |
|             |             |               |        |        | 20h30  |         |
| 14h         |             |               | 14h    |        |        | 14h     |
|             |             |               |        |        | 19h    |         |
|             |             |               |        |        |        | 19h30   |
|             |             |               | 16h30  |        |        |         |
| 13h45       |             | 16h           |        | 13h45  | 18h    |         |
|             |             |               | 14h30  |        |        |         |

## Programmation et organisation

L'association CHISP@ : Marie-Pierre Bossan, Christelle Guignot, Delphine Léger, Anne Madiès

Cinéma Le Navire : Cyril Désiré et l'équipe du cinéma, Stéphane, Béatrice, Natalène, Nadia, Léila

Un groupe d'étudiants de l'IUT de Valence : Léa, Angelina, Manon, Julia, Margaux, Léa, Kelly, Chloé, Valentin, Victor

Sans oublier Suzanne, Marie-Jo, Fred

## Renseignements

04 75 40 79 20

www.lenavire.fr - valence@lenavire.fr

## Graphisme

Anne Poupard

## Copyright

A3 Distribution, Iskra, Les Films d'Ici, Pyramide, Le Pacte, Les Films à Un Dollar, Synergy Cinéma, C-P Productions, Zylo Distribution, Rezo Films, Floris Films, Studio Canal, Eurozoom, Independencia, Ad Vitam, Pretty Pictures, Pathé, ASC, Ciné-Sud Promotion, Jour2fête, Equation, Tamasa, Wild Bunch, Bobine Films, Carlotta Films

## TARIFS

### Pass-cinespagnol

45 € (10 entrées, hors soirée-tapas)

Plein tarif : 8,50 €

Tarif réduit : 6,60 €

Tarif moins de 14 ans : 4 €

Carte M'Ra acceptée

### Soirée tapas

2 films + tapas : 16 €

1 film + tapas : 11 €



Merci à Egor Shapovalov photographe russe qui nous a gracieusement donné la permission d'utiliser sa photographie.  
<http://egorshapovalov.ru/>



## Un grand merci à nos partenaires

